

PRAYER FOR NEEDY AND TROUBLED CHILDREN

God of peace,
your love reaches out to hold us in your embrace,
Bless the children, young people, and families of
this nation,
especially those who face particular darkness or
need.
Help all who work in Church projects with needy
children
to be inspired by your understanding and
strengthened by your grace,
that the care they give may be both a special
support and a sign of your
kingdom, where you live and reign, one God:
Father, Son and Holy Spirit,
now and for ever. **Amen.**

LIGHTING AND PRESENTATION OF CHRISTINGLES

Father,
who in the beginning said,
'let there be light',
keep us in the light of Christ,
to shine in your world,
that others may see what we do in your name,
and give glory to you,
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

*An appropriate hymn may be sung during the
distribution of the Christingles*

*When the gifts have been presented the following
prayer may be used:*

Blessed are you, Lord our God, King of the
universal!
All we have comes from you.
Help us to use these gifts for your glory.
Blessed be God for ever!

CONCLUSION

BLESSING

Christ the Sun of Righteousness shine upon you
and scatter the darkness from before you;
and the blessing of God almighty,
the Father, the Son, and the
Holy Spirit,
be among you and remain with you always. **Amen.**

DISMISSAL

Jesus is the Light of the world:
A light no darkness can put out
Go and share the light of Christ.
Thanks be to God.

GWEDDI DROS BLANT SYDD MEWN ANGEN
AC SYDD MEWN TRAFFERTHION

Dduw tangnefedd,
Mae dy gariad yn ymestyn atom i'n coffeiddio.
Bendithia blant a phob ifanc a theuluoedd ein
cenedl,
Yn enwedig y rhai hynny sy'n wynebu trafferthion
ac anghenion neilltuol.
Helpa bawb sy'n gweithio ar brojectau'r Eglwys
gyda phlant mewn angen,
i gael eu hysbryddoli trwy dy ddeallwriaeth a'u
cryfhau trwy dy ras,
fel y bydd eu gofal yn gefnogaeth arbennig ac
yn arwydd o'ih deyrnas; lle rwyf i'n byw ac yn
teyrnasu,
un Duw: Tad, Mab ac Ysbryd Glân,
yn awr ac am byth. **Amen**

GOLEUO A CHYFIWYNO'R CRISTINGLAU

Dad,
a ddywedodd yn y dechreuad 'bydded goleuni',
cadw ni yng ngoleuni Crist,
i ddisgleirio yn dy fyd,
fel y bydd eraill yn gweld beth wnawn ni yn dy enw,
a rhoi moliant i ti,
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.
Amen.

*Gellir canu emyn priodol yn ystod yr amser y mae'r
Cristinglau yn cael eu rhannu*

*Pan fydd y rhoddion wedi'u cyflwyno gellir offgymu'r
weddi hon:*

Bendige dig wyt ti, Arglwydd ein Duw,
Brenin y bydysawd!
Mae popeth sydd gennym yn dod oddi wrthyf ti.
Helpa ni i ddeinyddio'r rhoddion hyn er dy
ogoniant.
Bendige dig fyddo Duw am byth!

Y DIWEDDGLO

Y FENDITH

Lleuwyrched Crist, Haul cyfawnder amnoch a
gwasgaru'r tywyllwch och blaen;
A bendith yr hollalluog Dduw,
Y Tad, y Mab ar Ysbryd Glân,
fo yn eich plith ac aros gyda chi hyd byth.
Amen.

Y GOLLWNG

Iesu yw Goleuni'r Byd:
Goleuni na all tywyllwch byth ei ddiifodd
Ewch a rhannwch oleuni Crist.
Diolch a fo i Dduw.

CHRISTINGLE SERVICE
GWASANAETH CRISTINGL



PREPARATION

Jesus is the Light of the world
A light no darkness can ever put out.
In the name of Christ, welcome to
today. We have come together in the presence
of God our Father to rejoice in the gift of Jesus to
us as the light of the world. In this service we hear
and receive the story and message of the coming
of Christ, and we offer our thanksgiving to God in
prayer and song.

PARATOAD

Iesu yw Goleuni'r Byd:
Goleuni na all tywyllwch byth ei ddiifodd.
Yn enw Crist, croeso i
heddiw. Rydyn ni wedi dod ynghyd ym
mhresenoldeb Duw ein Tad i lawenhau am gael Iesu
yn anrheg i ni fel goleuni'r byd. Yn y gwasanaeth
yma fe fyddwn ni'n clywed y stori, ac yn derbyn y
neges, am ddyfodiad Crist, ac rydyn ni'n rhoi ein
diolch i Dduw mewn gweddi ac ar gân.

An appropriate hymn may be sung
THANKSGIVING

Lord Jesus,
thank you for Mary,
who was visited by an angel
and became your mother.

Jesus, light of the world,
we worship and adore you.

Thank you for being born as one of us,
not rich and in a palace,
but poor and in a stable.

Jesus, light of the world,
we worship and adore you.

Thank you for the shepherds,
who listened to the song of the angels,
left sheep and fields
and hurried to worship you.

Jesus, light of the world,
we worship and adore you.

Thank you for the wise men,
who brought three wonderful gifts:
gold, frankincense and myrrh.

Jesus, light of the world,
we worship and adore you.

Thank you for Simeon and Anna,
who waited a lifetime to see you,
praised God in the Temple,
and welcomed you as the light of the world.

Jesus, light of the world,
we worship and adore you.

Lord Jesus,
with Mary and the shepherds,
with the wise men, Simeon and Anna,
we worship and adore you,
light of the world,
now and for ever. **Amen.**

MINISTRY OF THE WORD

*An appropriate reading – see suggestions in the
lectionary for each season.*

*At the beginning or end of each reading the reader
may say*

This is the word of the Lord
Thanks be to God.

TALK

Gellir canu emyn priodol
Y DIOLOCH

Arglwydd Iesu,
Diolch am Mair,
Yr ymwelodd angel â hi,
Ac a ddaeth yn fam i ti.

Iesu, goleuni'r byd,
clodforwn ac addolwn di.

Diolch dy fod ti wedi cael dy eni fel un
ohonom ni,
nid yn gyfoethog ac mewn palas,
ond yn dlawd ac mewn stabl.

Iesu, goleuni'r byd,
clodforwn ac addolwn di.

Diolch am y bugeiliaid,
fu'n gwranddo ar gân yr angylion,
ac a adawodd eu defaid
a phrysuro i'rh addoli di.

Iesu, goleuni'r byd,
clodforwn ac addolwn di.

Diolch am y sêr ddewiniad,
ddaeth ag anhegion gwerthfawr i ti: aur,
thus a myrr.

Iesu, goleuni'r byd,
clodforwn ac addolwn di.

Diolch i ti am Simeon ac Anna,
fu'n disgwyl oes i'rh weld,
fu'n moli Duw yn y Ddeml,
ac a'rh groesawodd di fel goleuni'r byd.

Iesu, goleuni'r byd,
clodforwn ac addolwn di.

Arglwydd Iesu,
gyda Mair a'r bugeiliaid,
gyda'r sêr ddewiniad,
gyda Simeon ac Anna,
rydyn ni'n dy glodfori a'rh addoli di,
oleuni'r byd,
yn awr ac am byth. **Amen**

GWEINDOGAETH Y GAIR

*Darlenniad priodol - mae awgrymiadau yn y
llithiadau ar gyfer pob tymor.*

*Ar ddechrau neu ar ddiwedd pob
darlenniad dywed y darlennydd*
Dyma aur yr Arglwydd
Diolch a fo i Dduw.

ANERCHIAD

An appropriate hymn
PRAYERS

The Christingle reminds us of our world, and so we pray:

For all people in their daily life and work:
for our families, friends and neighbours, and for all
those who are alone;
for all Christians, that we may shine in the dark
places of the world;

In faith we pray:
We pray to you, Lord God.

For help to care for your world:
for those who do not share the good things we take
for granted;
for those who do not know the light of Jesus in their
lives;

In faith we pray:
We pray to you, Lord God.

For the peace of the world:
for our own needs and for the needs of others;
for those who lead us, teach us, and help us to live
together;

In faith we pray:
We pray to you, Lord God.

For everyone who is sad, in danger, or in trouble:
for all children and young people who have no food,
home, or clothes;
for those who need God's help, especially the sick
and anxious, the lonely and afraid;
and for those who look after them.

In faith we pray:
We pray to you, Lord God.

We bring all our prayers before God, saying
together, as Jesus taught us

Our Father who art in heaven,
hallowed be thy name,
thy kingdom come,
thy will be done,

on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation
but deliver us from evil.

For thine is the kingdom,
the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Emyn priodol
GWEDDIAU

Mae'r Cristingl yn ein hatgoffa o'n byd, ac felly
gweddlwn:

Am yr holl bobl yn eu bywyd bob dydd a'u gwaith:
am ein teuluoedd, ffrindiau a chymudogion, ac am
bawb sy'n unig,
am bob Cristion, i ni ddisgleirio yn y mannau
tywyll sy'n y byd.

Mewn ffydd gweddlwn:
Gweddlwn arnat i ti, Arglwydd Dduw.

Am gymorth i ofalu am dy fyd:
am y rhai sydd heb y pethau da rydyn ni'n eu
cymryd yn ganiataol;
am y rhai sydd heb wybod am oleuni Iesu yn eu
bywydau;

Mewn ffydd gweddlwn:
Gweddlwn arnat i ti, Arglwydd Dduw.

Am dangnefdd y byd:
am ein anghenion ein hunain ac anghenion eraill;
am y rhai sy'n ein harwain, yn ein dysgu ac yn ein
helpu i fyw gyda'n gilydd;

Mewn ffydd gweddlwn:
Gweddlwn arnat i ti, Arglwydd Dduw.

Am bawb sy'n drist, mewn perygl neu drallod:
am yr holl blant a phobl ifanc sydd heb fwyd, dillad
na chartref;
am y rhai sydd angen cymorth Duw, yn enwedig y
rhai sy'n wael ac yn bryderus, yr unig a'r ofnus;
ac am y rhai sy'n gofalu amdany'n nhw.

Mewn ffydd gweddlwn:
Gweddlwn arnat i ti, Arglwydd Dduw.

Rydyn ni'n dod â'n gweddlau at Dduw, gan ddweud
gyda'n gilydd, fel y dysgodd Iesu ni

Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd
Sancteidier dy enw;
Deled dy deyrnas;
Gwneled dy ewyllys;

Megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd.
Dyto i ni heddiw ein bara beunyddiol.
A maddau i ni ein dyledion,
Fel y maddew'n niniau i'n dyledwyr.

Ac nac arwain ni i brofedigaeth;
Eithr gwared ni rhag drwg.
Canys eiddot ti yw'r deyrnas,
Ar gallu a'r gogoniant,
Yn oes oesoedd. Amen